



# Навіны для Беларусі

Нумар XII

31 сакавіка 2008 года



Office for a Democratic Belarus

## У нумары

1 Кампанія за таннейшыя Шэнгенскія візы для беларусаў

2 Беларускі тыдзень ў Страсбуры

3 Беларусь: Змаганне за Свабоду слова (дыскусія ў Бруселі)

3 Заявы афіцыйных прадстаўнікоў ЕЗ на падзеях у Беларусі

## Кампанія за зніжэнне кошту Шэнгенскіх віз для грамадзян Беларусі



### Say YES to cheaper visas for Belarusians

Кампанія, распачатая еўрапейскімі дэпутатамі Генавефай Грабоўскай (Польшча), Юстасам Палецкісам (Літва) і Ханэсам Свободам (Аўстрыя) пад лозунгам “Say YES to Cheaper Visas for Belarusians” (“Скажы “ТАК” таннейшым візам для беларусаў”), была актыўна падтрымана “Офісам за дэмакратычную Беларусь” у Бруселі.

На 13 сакавіка было сабрана 118 подпісаў сяброў ЕП пад Дэкларацыяй № 12, якая прапануе знізіць кошт Шэнгенскіх віз для беларускіх грамадзян. Калі подпісаў будзе больш за 391, дэкларацыя накіруецца для разгляду ў Раду Еўразвязу і Еўракамісію.

Наша арганізацыя зладзіла збор подпісаў у падтрымку

кампаніі сярод беларускіх НДА, палітычных партый і медыя асацыяцый. Падчас парламенцкіх сесій ў Страсбуры, што праходзілі 18-21 лютага, а таксама 10-14 сакавіка супрацоўнікі Офіса інфармавалі еўрадэпутатаў пра высокія кошту Шэнгенскіх віз для беларусаў і складаную працэдуру іх атрымання.

Многія парламентарыі шчыра здзіўляліся, калі даведваліся, што сума, якую вымушаны плаціць беларусы за аднаразовую візу, складае амаль траціну месячнага заробку ў краіне. У часе інфармацыйнай кампаніі сярод дэпутатаў распаўсюджваліся ўлёткі з



Збор подпісаў будзе ажыццяўляцца падчас яшчэ дзвюх сесій Парламента ў Страсбуры. Акрамя таго, кожнаму дэпутату будзе накіраваны ліст з просьбай падпісаць дэкларацыю. Плануецца таксама ажыццявіць кампанію “ад дзвярэй да дзвярэй”.

Сярод цяжкасцей, з якімі давялося сутыкнуцца падчас правядзення кампаніі, перакананне многіх дэпутатаў, пераважна прадстаўнікоў так званай старой Еўропы, што кошту на візы для Беларусі – цалкам справядлівыя, тым больш, калі ўлічыць памеры консульскіх збораў, якія патрабуе ад еўрапейцаў Беларусь. Да таго ж, пісьмовая дэкларацыя заахвочвае супрацоўніцтва з афіцыйнымі ўладамі, і пасля падзей 25-27 сакавіка ў Мінску яшчэ цяжэй робіцца пераканаць еўрапейскіх парламентароў паставіць пад ёй свой подпіс.



заклікам падпісаць Дэкларацыю № 12, у будынку Еўрапарламента былі таксама размешчаны распаўсюджаныя намі плакаты з прапановай падтрымаць ініцыятыву.

Мы ў сеціве  
[www.democraticbelarus.eu](http://www.democraticbelarus.eu)

31.03.2008

## Беларускі тыдзень у Еўрапейскім Парламенце

З ініцыятывы старшыні дэлегацыі па адносінах з Беларуссю ў ЕП сп. Яцэка Пратасевіча (Польшча) і за падтрымкай фракцыі Еўрапейскіх дэмакратаў, а таксама Міжнароднага рэспубліканскага інстытута (IRI, Вашынгтон) у Еўрапейскім Парламенце адбыліся святкаванні 90-х угодкаў абвяшчэння Беларускай Народнай Рэспублікі.



*На фота: Станіслаў Шушкевіч і Прэзідэнт Еўрапарламента Ханс-Герг Пётэрынг*

У мерапрыемстве бралі ўдзел лаўрэаты прэміі імя Сахарава за 2004 і 2006 г. Жанна Літвіна, старшыня Беларускай асацыяцыі журналістаў (БАЖ) і Аляксандр Мілінкевіч, былы кандыдат у прэзідэнты ад аб'яднанай дэмакратычнай апазіцыі, які цяпер узначальвае Рух "За свабоду".



*На фота: Аляксандр Мілінкевіч прамаўляе падчас адкрыцця выставы беларускіх мастакоў, Аляксандр Лагвінец перакладае*

У склад беларускай дэлегацыі ўвайшлі таксама старшыня Рады БНР Івонка Сурвіла, лідэр Беларускага Народнага Фронту Лявон Баршчэўскі, былы спікер Вярхоўнага Савета Беларусі Станіслаў Шушкевіч, які цяпер узначальвае Беларускаю Сацыял-дэмакратычную Грамаду, былы палітвязень Павал Севярынец,



адзін з суаршынёў Беларускай Хрысціянскай Дэмакратыі; старшыня Камітэта абароны рэпрэсаваных "Салідарнасць" Іна Кулей; лідэр сацыял-дэмакратычнай партыі "Народная Грамада" Мікола Статкевіч; дачка палітзняволенага Аляксандра Казуліна Вольга і шмат іншых прадстаўнікоў беларускага дэмакратычнага руху.

Беларускі тыдзень распачаўся з паказу новага фільма Юрыя Хашчавацкага "Дзень волі", які быў прэзентаваны спадарожніковым тэлеканалам "Белсат".

Адкрыццё выставы работ беларускіх мастакоў Аляксея Марачкіна і Рыгора Сітніцы, а таксама фотавыставы Ігара Крашэўскага распачалося прывітальным словам Прэзідэнта Еўрапарламента Ханса-Герга Пётэрынга, Камісара па знешняй палітыцы ЕЗ і Еўрапейскай палітыцы добрасуседства Беніты Ферэра-Вальднэр, старшыні Еўрапейскай народнай партыі – Еўрапейскія Дэмакраты Джозэфа Доэля, і старшыні Камітэта па Міжнародных адносінах Яцэка Сарыюша-Вольскага.

Падчас прыёму, прысвечанаму адкрыццю выставы, гучала беларуская музыка ў жывым выкананні Зміцера Вайцюшкевіча і яго WZ-Orchestra.



*На фота: Дэпутат Геневефа Грабоўска, кіраўніца ОДБ Вольга Стужынская і старшыня камітэта па дапамозе палітычна рэпрэсаваным Іна Кулей абмяркоўваюць кампанію па зборы подпісаў за зніжэнне кошту віз для беларусаў*



*На фота: Лідэр партыі БНФ Лявон Баршчэўскі распавядае пра праблему палітычных рэпрэсій у Беларусі*



*На фота: Аляксей Янкуевіч (БНФ) і старшыня Рады БНР Івонка Сурвіла*

**Падрабязны фотарэпартаж пра падзеі беларускага тыдня ў Еўрапейскім Парламенце можна адшукаць на нашым сайце ў раздзеле "Фотагалерэя".**

## Беларусь – змаганне за свабоду слова



На фота: Наталля Макушына і Альгерд Бахарэвіч з перакладчыцай

Сумеснымі высілкамі “Офіса за дэмакратычную Беларусь”, Хансэ-Офіса (Hanse-office in Brussels) і Гамбургскай фундацыі па падтрымцы палітычна пераследаваных (Hamburger Stiftung für politisch Verfolgte) у Бруселі была зладжана дыскусія па праблемах свабоды слова ў Беларусі.

Вечарыну, што адбылася на наступны дзень пасля бруталнага разгону мірнай дэманстрацыі ў

Мінску, прысвечанай 90-гадоваму юбілею абвяшчэння БНР, наведалі каля 60 чалавек, каб паслухаць вядомую беларускую журналістку Наталлю Макушыну, якая цяпер з’яўляецца супрацоўніцай радыё “Deutsche Welle”. Сп. Наталля распавяла пра невыносна цяжкія ўмовы, у якіх даводзіцца працаваць незалежным СМІ Беларусі, прывяла прыклады рэпрэсій, праз якія давялося прайсці яе калегам і ёй асабіста.

На жаль, яе словы чарговы раз пацвердзіліся на наступны дзень пасля дыскусіі, калі КДБ зладзіў шматлікія ператрусы на офісах незалежных медыяў і ў прыватных кватэрах іх карэспандэнтаў у Беларусі.

Услед за сп. Макушынай, беларускі літаратар Альгерд Бахарэвіч зачытаў сваё апавяданне “Талент заікання”. Госці сустрэчы мелі магчымасць

атрымліваць асалоду ад мілагучнасці беларускай мовы, адначасова сочачы за тэкстам па нямецкім і ангельскім перакладах [1].

Адмыслова запрошанай госцяй імпрэзы была знакамітая журналістка і перакладчыца з Лондану Вера Рыч, якая займаецца Беларуссю ўжо больш за 50 год. Сп. Рыч зачытала колькі перакладаў са зборніка “Верш на Свабоду”, а таксама падаравала аўдыторыі свой уласны паэтычны твор.

**Фотарэпартаж з імпрэзы можна знайсці на нашым сайце**

[1] Тэксты Альгерда Бахарэвіча былі ўпершыню рэпрэзентаваныя па-ангельску. Пераклад апавядання “Талент заікання” неўзабаве з’явіцца на нашым сайце.

27.03.2008

## Заявы афіцыйных прадстаўнікоў Еўразвязу з нагоды падзей 25-27 сакавіка ў Беларусі

Падзеі, што адбыліся на Беларусі 25-27 сакавіка, выклікалі моцную рэакцыю з боку Еўразвязу.

Прэзідэнтства Еўразвязу ад імя краін-сяброў утварэння выразіла моцнае расчараванне арыштамі вялікай колькасці дэманстрантаў і асудзіла ўжыванне гвалту падчас разгону мірных удзельнікаў шэсця з нагоды Дня волі ў Мінску і іншых беларускіх гарадах. Еўрапейскі Звяз нагадаў, што дэманстрацыя ў сталіцы была дазволена ўладамі горада і праходзіла ў мірным рэчышчы. ЕЗ заклікаў беларускія ўлады безадкладна вызваліць усіх арыштаваных і ўстрымацца ад іх далейшага пераследу.

“Каб палепшыць свае дачыненні з Еўрапейскім Звязам беларускія ўлады мусяць устрымацца ад далейшых арыштаў і спыніць пераслед прадстаўнікоў грамадзянскай супольнасці. У гэтым звязку падзеі 25 сакавіка і пераслед па ўсёй краіне журналістаў, звязаных з зарубежнымі медыямі, што распачаўся 27 сакавіка, выклікаюць вельмі сур’ёзную заклапочанасць. Таксама непакоіць сітуацыя вакол пасла Злучаных Штатаў і супрацоўнікаў амбасады, якія вымушаны былі пакінуць Мінск у

кароткі тэрмін”, – адзначаецца ў заяве.

Камісар Еўразвязу па знешняй палітыцы і Еўрапейскай палітыцы добрасуседства Беніта Ферэра-Вальднэр са шкадаваннем адзначыла, што абуральныя падзеі ў Беларусі адбыліся пасля здзяйснення “некарых пазітыўных крокаў”, маючы на ўвазе вызваленне пяці палітычных вязняў, прыпыненне вытворчасці па крымінальнай справе супраць Беларускага Хельсінскага Камітэта і падпісанне дамовы аб адкрыцці прадстаўніцтва Еўракамісіі ў Мінску. Сп. Вальднэр адзначыла: “Беларускія ўлады мусяць зразумець, што пазітыўнае ўражанне, створанае іх папярэднімі захадамі, павінна быць замацавана. Калі мы хочам развіваць паўнаважнае супрацоўніцтва, канчатковае вызваленне ўсіх палітычных зняволеных, уключаючы Аляксандра Казуліна, і адмова ад пераследу актывістаў грамадзянскай супольнасці ёсць тымі канкрэтнымі крокамі, што паспрыяюць нармалізацыі нашых адносін”. Яна нагадала, што Еўрапейская Камісія будзе шукаць усе магчымыя шляхі, каб падтрымаць грамадзянскую супольнасць Беларусі.

Прэзідэнт Еўрапейскага Парламента Ханс Герт Потэрынг таксама выказаў моцную занепакоенасць ужываннем гвалту ў часе дэманстрацыі і атакамі КДБ на офісы незалежных СМІ. Ад імя Еўрапейскага Парламента яго кіраўнік выказаў “салідарнасць з усімі тымі, хто абараняе свабоду і дэмакратыю”.

Старшыня дэлегацыі па адносінах з Беларуссю ў Еўрапарламенце Яцэк Пратасевіч асудзіў арышты мірных дэманстрантаў на Дзень Волі ў Мінску і заклікаў неадкладна вызваліць усіх затрыманых. Палітык абурыўся таксама затрыманнем і турэмным зняволеннем мастака Аляксея Марачкіна, чыю выставу ён адкрываў падчас святкавання беларускага тыдня ў Еўрапарламенце. Сп. Пратасевіч адзначыў, што кіраўніцтва краіны “выдатна ведае, што вызваленне ўсіх без выключэння палітычных зняволеных з’яўляецца галоўнай умовай узаўвядзення адносін паміж Беларуссю і Еўразвязам у межах Еўрапейскай палітыкі добрасуседства (ЕПД), а таму мусяць зрабіць рашучыя крокі ў гэтым накірунку”.

**Тэксты заяў цалкам глядзіце на нашым сайце!**